

# Nota de prensa

Marzo 2023



PAYS de  
BÉARN

## Seminario transnacional de clausura del programa europeo SUDOE-LIVHES

Francia / Bearn / Pau / Viernes 31 de marzo de 2023

### CONTACTOS

• Marion LLORACH, Pays de Béarn  
m.llorach@pays-de-bearn.fr  
06 85 20 10 56

• Julie BOUSTINGORRY  
j.boustingorry@pays-de-bearn.fr  
06 62 37 17 26

El viernes 31 de marzo de 2023 se celebrará el seminario de clausura del proyecto LIVHES dedicado al patrimonio cultural inmaterial, coorganizado por el Pays de Béarn y el CIRDOC-Institut occitan de cultura.

Bajo los auspicios de la UNESCO, cuyo Secretario General, Timothy CURTIS, pronunciará un discurso y debatirá con los asistentes, este seminario internacional está abierto a todos los agentes públicos y privados que trabajan en la promoción del patrimonio.

Lugar: Cámara de Comercio e Industria de Pau  
De 9h00 a 18h00

# LIVHES

Un proyecto de cooperación sobre patrimonio cultural inmaterial

## LIVHES : Living HEritage for Sustainable development

La historia de la participación del Pays de Béarn en el proyecto SUDOE-LIVHES es una cuestión de oportunidad y audacia.

Al principio, se intuía que el patrimonio cultural inmaterial podía tener un mayor impacto económico.

En 2020, el Pays de Béarn, como líder, inició un trabajo con sus 8 socios franceses, españoles y portugueses.

Este proyecto nació del deseo de abordar la cuestión del patrimonio cultural inmaterial de una manera nueva.

Para mirar primero al futuro. Porque estamos convencidos de que es un recurso inagotable para pensar en un desarrollo respetuoso con cada territorio.

Y sobre todo estar abiertos al mundo. Porque queremos compartirlo, aprender, y, por qué no, ¡inspirarnos!

El proyecto Living HEritage for Sustainable development, que finaliza en abril de 2023, ha sido un terreno fértil para la cooperación con resultados concretos.

Más información en la web del proyecto



### Los 9 socios

El reto del proyecto consistía en reunir a socios del ámbito de la investigación científica y a agentes públicos deseosos de emprender experiencias originales en los territorios, con el fin de renovar concepciones y maneras de hacer.

El consorcio está compuesto por 4 socios españoles, 2 portugueses y 3 franceses: las diputaciones de Teruel y Burgos, el Instituto Catalán de Investigación sobre el Patrimonio Cultural, la Universidad de Navarra, la ciudad de Barcelos, la AECT Rio-Minho, el CIRDOC-Institut occitan de cultura, la comunidad de municipios de los Pirineos Altos Garonnais y el Pays de Béarn.





Inscripción en línea



## Programa

Un seminario de clausura transnacional y abierto

Por la mañana

# Patrimonio cultural inmaterial y cooperación europea

Pau / 31 marzo 2023

### Apertura

Desde 9h00 : Recepción de los participantes

**9h30** Inauguración por **François BAYROU**, Presidente del País de Béarn  
Introducción de **Cyril GISPERT**, Director General del EPCC CIRDOC-Institut occitan de cultura  
Y por **Alain PUENTE**, Presidente de la Communauté de Communes Pyrénées Haut-Garonnaises

### Cooperación europea para la transmisión del patrimonio cultural inmaterial

**10h15** LIVHES : presentación general del proyecto  
**10h30** Presentación de la guía para la promoción del patrimonio cultural inmaterial  
Preguntas y debate

### 20 años de la Convención de la UNESCO

**11h20** **Timothy CURTIS**, Secretario General de la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial: 20 años de la Convención de la UNESCO, noticias y perspectivas

### Patrimonio cultural inmaterial y desarrollo territorial

**12h15** **Anne GAUDIN**, Consejero del CESER Nouvelle-Aquitaine y profesor en Science Po Bordeaux : el informe del CESER sobre el patrimonio como factor de desarrollo de los territorios

# Programa

Un seminario de  
clausura  
transnacional y  
abierto

Por la tarde

## Proyecto LIVHES : los experimentos piloto

**14h30** Vídeo de presentación de los experimentos piloto

**15h00** El Biarnés team-building del País de Béarn

## Mesas redondas de socios

**15h30** Enfoques digitales del patrimonio cultural inmaterial

**16h00** Transmisión del patrimonio cultural inmaterial y juventud  
Preguntas e debate

## **16h50 Pausa café y foro**

Reuniones e intercambios con responsables de proyectos españoles, portugueses y franceses.

## **17h30 Conclusiones y apertura**

# Los organizadores

El CIRDOC-Institut occitan de cultura

El País de Béarn



## El CIRDOC, Institut occitan de cultura



El Centro Internacional de Investigación y Documentación Occitana - Institut Occitan de Cultura es el organismo público responsable de la conservación, el conocimiento y la promoción de la cultura occitana. Es un centro de recursos enciclopédicos de referencia nacional e internacional, que ofrece un servicio público de conservación, información y documentación y una herramienta de cooperación, ingeniería de proyectos y articulación de políticas públicas y de apoyo a los actores institucionales, profesionales y asociativos.

El Ministerio de Cultura le ha concedido la etiqueta Ethnopôle por su actuación a escala local y nacional en los ámbitos de la investigación, el patrimonio cultural inmaterial y la acción cultural. Pionera en Francia y Europa en el ámbito del inventario del PCI y la mediación digital, colabora con el Ministerio de Cultura desde 2008 para el inventario del PCI. Creó Pci-lab.fr, el portal del inventario francés del PCI, que dirige y mantiene. Diseña programas de educación artística y cultural para la transmisión del PCI por los propios jóvenes, en particular mediante el uso de medios audiovisuales y redes sociales.



## El País de Béarn

Más información en nuestro sitio web



El Pays de Béarn es un polo metropolitano creado en 2018 por la federación de los 8 intermunicipios bearneses. Desde que la asociación Montanérès se estructuró para participar en sus trabajos, ha recuperado su unidad a principios del siglo XXI.

Es testigo de una ambición: imaginar un futuro común para un Béarn próspero. La identidad cultural se aprehende como fuerza motriz del Pays de Béarn. Designa y dirige proyectos específicos. Desde 2020, el Pays de Béarn pilota un consorcio de 9 socios en el marco del programa europeo SUDOE para explorar las posibilidades de reconsiderar el lugar del patrimonio en nuestras lógicas de desarrollo.



# Patrimonio cultural inmaterial ?

*¿ Qué es ?*

## Patrimonio Cultural Inmaterial, promovido y reconocido por la UNESCO

Este año, la Convención de la UNESCO para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial cumple 20 años. Este reconocimiento internacional demuestra su importancia. Sin embargo, no es un elemento claramente identificado ni valorado.

Según la UNESCO, el patrimonio cultural inmaterial se define como "los usos, representaciones y expresiones, conocimientos y técnicas que las comunidades y los grupos, y en algunos casos los individuos, reconozcan como parte integrante de su patrimonio cultural".

A primera vista, una definición así puede parecer un poco abstracta.

Sin embargo, todos practicamos un patrimonio mundial de la humanidad... ¡Sólo con sentarnos a comer!

**Vivir, ser testigo de la diversidad, transmitirse, reapropiarse y desarrollar un sentimiento de pertenencia:  
Éstas son las características que definen el patrimonio cultural inmaterial.**

La gastronomía francesa está reconocida por la UNESCO desde 2010.

¿Por qué?

Festiva, celebra los momentos importantes de la vida, es un verdadero ritual social en constante evolución. Este arte de comer y beber bien se basa en el intercambio de recetas, el conocimiento de los productos locales y los placeres del gusto.

Y es una verdadera singularidad. Los franceses tienen fama de hablar de cocina y de pequeños platos durante sus comidas...

Esta cultura gastronómica, que constituye la base de nuestra identidad, se transmite en el círculo familiar, creando un fuerte apego. También ofrece muchos momentos para compartir e intercambiar, tanto entre generaciones como entre culturas.

A menudo incomprensidos, trivializados, a riesgo de ser folclorizados, estos patrimonios son sin embargo una de las claves del desarrollo para que cada territorio pueda distinguirse y diferenciarse en un mundo globalizado.



# El proyecto

3 Estados : Francia,  
España y Portugal

9 socios

8 experiencias piloto

## El significado del proyecto

El patrimonio es intangible y cultural en muchos sentidos. Pero reconozcámoslo, ante todo está vivo. Y eso puede cambiarlo todo.

Durante 3 años, el proyecto LIVHES ha permitido a 9 socios franceses, españoles y portugueses asumir un reto común: definir mejor el patrimonio cultural inmaterial como recurso no deslocalizable para experimentar concretamente formas innovadoras de valorizarlo.

Estas iniciativas permitirán, por su carácter ejemplar, renovar los enfoques.

Porque de eso se trata: de reconsiderar el lugar y el papel del patrimonio para favorecer un desarrollo específico, propio de cada uno, que valore un recurso inagotable. Sin embargo, está tan presente en nuestra vida cotidiana que a veces no se percibe como un auténtico activo.

Esta noción relativamente reciente constituye un verdadero campo de exploración y experimentación para los agentes públicos y privados que trabajan en su transmisión y promoción.

En Béarn, representa una oportunidad para invertir en el complejo tema de la identidad cultural bearnesa, que esconde muchas riquezas, a veces insospechadas.

¿Cómo promover su mejor conocimiento?  
¿Cómo transmitirla? ¿Cómo crear nuevas ofertas para descubrir mejor el territorio y sus habitantes?

Estas son las preguntas que nos han guiado.

**832 500 euros** de financiación del Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER) en el marco del programa INTERREG-SUDOE

## El proyecto

3 Estados : Francia, España y Portugal

9 socios

8 experiencias piloto

## De la teoría a la práctica

- **Lo que nos une**

Los socios del programa LIVHES proceden de territorios con características similares. Predominantemente rurales, se enfrentan actualmente al reto de retener e incluso atraer a nuevas poblaciones. Además, todos ellos desean encontrar la vía de un desarrollo económico armonioso, en fase con su identidad. Reafirmarse para existir mejor y, sobre todo, para que la gente quiera formar parte de ellas. Es mucho lo que está en juego. Este primer proyecto ha abierto el camino.

- **Fase 1: el diagnóstico**

Juntos, los 9 socios identificaron buenas prácticas ejemplares de valorización del patrimonio cultural inmaterial que contribuyeran a la promoción y el desarrollo económico de sus territorios. Este planteamiento se completó con un panorama de iniciativas de otros países o áreas culturales.

- **Fase 2: creación de una guía de buenas prácticas**

Esta mejora de los conocimientos ha permitido establecer modelos para una mejor actuación local. Se recogen en una guía práctica. Aquí, la investigación científica se ha topado con las realidades del terreno. Los conceptos han arrojado luz sobre prácticas reales a menudo impensadas. Los análisis han revelado los factores comunes de éxito que subyacen a la diversidad de situaciones. La síntesis arroja luz sobre el campo de las posibilidades.

- **Fase 3: un laboratorio de experimentos**

Cada uno de los socios ha puesto en marcha una experiencia piloto que demuestra el carácter vivo de su patrimonio. Pero también su potencial para crear riqueza para los agentes locales. Este es el sentido de estos programas de cooperación.

Algunos han optado por crear herramientas digitales innovadoras e inmersivas para dar a conocer mejor su patrimonio. Otros han priorizado sus acciones para los habitantes. En primer lugar, para los jóvenes, distribuyendo kits pedagógicos para el aspecto educativo o visitas de descubrimiento para las familias. Por último, para los empleados, creando una serie de seminarios de team-building. Esta es la experiencia llevada a cabo en Béarn: team-building con sabor bearnes.





# Centrar la atención en

La experiencia piloto en Béarn

## El Biarnés team-building\*

¿Y si nuestras prácticas culturales entraran en el mundo laboral? Este es el reto un tanto disparatado que el País de Béarn ha decidido afrontar.

Hoy en día, la vida de los equipos en el mundo laboral es objeto de muchas preguntas y atenciones.

Hemos pensado que en Béarn teníamos todos los ingredientes para ofrecer fórmulas de canto, baile y narración de cuentos para estar aquí y juntos.

La Ciutat -el proveedor de servicios elegido- ideó una oferta original y completa de team-building para los empresarios locales, con el fin de reforzar el sentimiento de pertenencia.

A un equipo, por supuesto, reuniéndose a través de actividades divertidas y creativas. A un territorio, desde luego, porque la vida profesional aquí tiene su propio sabor.

Y porque queríamos dar a todos, de aquí o de fuera, las claves para vivir en Béarn.



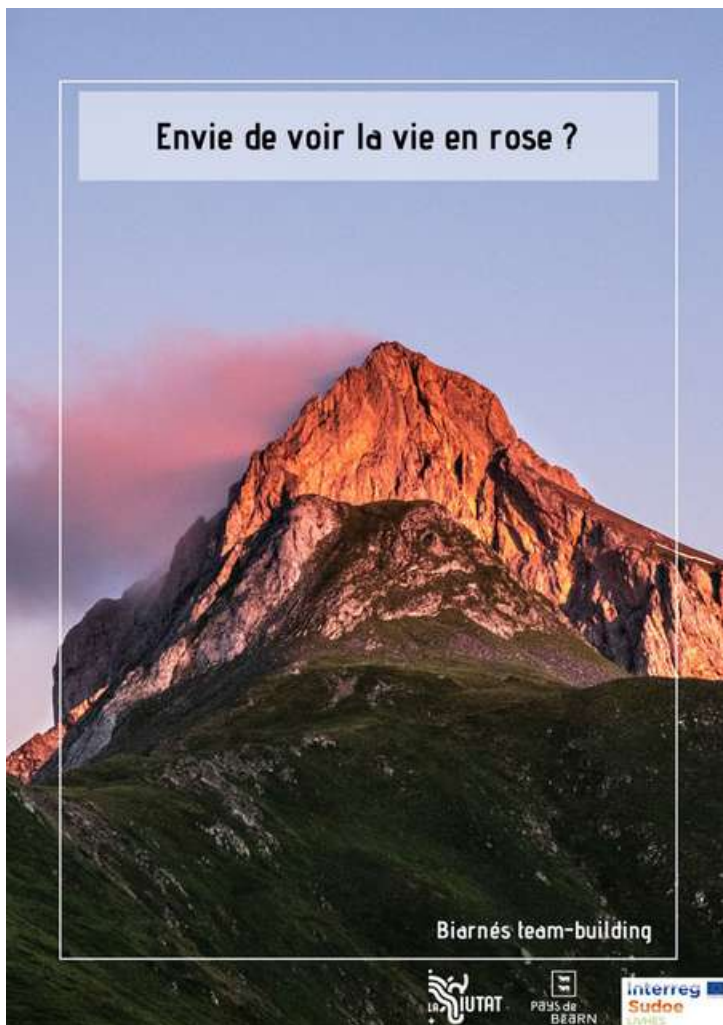
\**Team-building* : formación de equipos. En occitano podríamos decir "còla-còla", recomponer el equipo. Acciones para reforzar la cohesión de los grupos profesionales mediante actividades colectivas (¡con un toque bearnesa!).



# Centrar la atención en

La experiencia piloto en Béarn

## El Biarnés team-building



El team-building a la bearnesa propone 4 retos basados en las prácticas culturales bearnesas: canto polifónico, saltos bearneses, la práctica de la narración y saber hacer entre artesanía y deporte.

Cada propuesta se adapta en concertación con los representantes de los equipos en torno a tres etapas:  
Exploración del tema elegido a través de un módulo de descubrimiento digital lúdico, para prepararse.  
Talleres prácticos en grupo con un ponente especializado, para hacer cosas juntos.  
El gran baño en un momento de la vida en Béarn, para vivir la inmersión.

¿La ventaja? No hace falta ser un primer premio del conservatorio, una antigua rata de ópera o un "meilleur ouvrier de France"... Es el momento de romper barreras y, sin complejos, embarcarse en una aventura que se vive en plural. Amassas. Juntos.

Contacto para la creación de equipos en Biarnés

Vincenç JAVALOYES, Director de la Ciutat



director@laciutat.org



## El espacio SUDOE

El País de Béarn,  
un territorio del  
sudoeste de Europa

## El programa INTERREG-SUDOE

INTERREG-SUDOE es un programa financiado por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER). Promueve la cooperación y los intercambios entre agentes públicos y privados de Nueva Aquitania, Occitania y la antigua Auvernia con Andorra, España y Portugal.

Se trata de un potente instrumento financiero de la política regional europea.

Aunar esfuerzos superando las barreras nacionales permite que surjan mejores ideas y se compartan buenas prácticas. El SUDOE es, para el Suroeste de Europa, una herramienta para encontrar nuevas soluciones a problemas muy concretos. La adaptación al cambio climático, la protección del medio ambiente, el desarrollo económico y la innovación tecnológica y social son las prioridades.

Cada proyecto debe reunir a socios de cada uno de los Estados del perímetro que se comprometan a trabajar juntos durante tres años con el apoyo financiero de Europa.

Europa se encarna en todos estos logros. Desempeña plenamente su papel de impulsora de nuevas prácticas y de creación de vínculos entre sus habitantes y regiones. Al proporcionar los medios humanos y financieros para hacer cosas juntos y para todos, estos programas europeos, que son ciertamente mecanismos complejos, concretan las ideas que constituyen los cimientos de nuestra unión.



## CONTACTOS



- Marion LLORACH, País de Béarn  
[m.llorach@pays-de-bearn.fr](mailto:m.llorach@pays-de-bearn.fr)  
06 85 20 10 56

- Julie BOUSTINGORRY  
[j.boustingorry@pays-de-bearn.fr](mailto:j.boustingorry@pays-de-bearn.fr)  
06 62 37 17 26



05 59 11 50 56

